



MINISTÈRE  
DE L'AGRICULTURE  
DES RESSOURCES MARINES,  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
*en charge de l'alimentation, de la recherche  
et de la cause animale*

N° **02 1 2 4** / MPR / DBS / SAJ

Pape'ete, le 20 DEC. 2024

DIRECTION DE LA BIOSÉCURITÉ  
BUREAU DE LA STRATÉGIE  
ET DES AFFAIRES JURIDIQUES

*La cheffe de bureau,*

Affaire suivie par :  
Valérie ROY

**Note aux importateurs / Note to importers  
/ Nota para los importadores**

**Objet :** Certificat sanitaire pour les viandes de volailles importées de Nouvelle Zélande / *Sanitary certificate for poultry meat imported from New Zealand / Certificado sanitario para carne de aves de corral importada de Nueva Zelanda*

**Réf. :** - Loi du pays n° 2013-12 du 6 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés / *Country Law No 2013-12 APF of May 6, 2013 regulating, for protection purposes in matters of biosecurity, the introduction, import, export and inter-island transport of living organisms and byproducts / Ley del país n.° 2013-12 de 6 de mayo de 2013 que regula, con fines de protección de la bioseguridad, la introducción, importación, exportación y transporte interinsular de organismos vivos y sus productos derivados;*

- Arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments / *Order No 979 CM of July 24, 2015, as amended, establishing the list of goods that may carry transmissible animal disease agents and the list of food and feed that may not meet the food safety requirements / Orden n.° 979 CM del 24 de julio de 2015 modificada por la que se establece la lista de mercancías susceptibles de ser portadoras de agentes de enfermedades animales transmisibles y la lista de alimentos y piensos susceptibles de no cumplir las condiciones de inocuidad de los alimentos;*

- Note aux importateurs n° 2066 MPR/DBS/SAJ du 12 décembre 2024 / *Note to importers No 2066 MPR/DBS/SAJ of December 12, 2024 / Nota para los importadores n.° 2066 MPR/DBS/SAJ del 12 de December de 2024.*

Mesdames, messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de viandes fraîches de volailles PF101 en provenance de Nouvelle Zélande / *Please find attached the draft sanitary certificate for the importation of fresh poultry meat PF101 from New Zealand / Se adjunta modelo de certificado sanitario para la importación de carne fresca de aves de corral PF101 desde Nueva Zelanda.*

Veillez noter que pour les viandes de volailles, il est obligatoire que les districts d'élevage et d'abattage des volailles soient précisés au point f. de l'attestation sanitaire afin que la direction de la biosécurité (DBS) puisse s'assurer que les animaux ont séjourné au moins durant les 21 derniers jours avant l'abattage et été abattus dans des districts de Nouvelle-Zélande reconnus par la Polynésie française comme indemnes d'influenza aviaire de haute pathogénicité / *Please note that for poultry meat, it is mandatory that the districts of breeding and slaughter of the poultry be specified in point f. of the health attestation so that the Biosecurity Directorate (DBS) can ensure that the animals have been kept during the last 21 days before slaughter and slaughtered in New Zealand districts recognized by French Polynesia as free from highly pathogenic avian influenza* / *Tenga en cuenta que, para la carne de aves de corral, es obligatorio que los distritos de cría y sacrificio de aves de corral se especifiquen en el punto f. del certificado sanitario para que la Dirección de la bioseguridad (DBS) pueda garantizar que los animales permanecieron durante los últimos 21 días anteriores al sacrificio y sacrificados dentro distritos de Nueva Zelanda reconocidos por la Polinesia Francesa como libres de influenza aviar de alta patogenicidad.*

La dernière note informative aux importateurs relative à l'infection par les virus de l'influenza aviaire de haute pathogénicité chez les volailles ou de la maladie de Newcastle figure sur la page internet <https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs> / *The last informative note to importers relative to HPAI in poultry or Newcastle disease can be found on the web page https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs* / *La última nota informativa para los importadores sobre la IAAP en las aves de corral o la enfermedad de Newcastle se puede encontrar sobre la página https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs/.*

Les notes aux importateurs relative aux modèles de certificat pour les denrées alimentaires d'origine animale figurent dans le tableau récapitulatif de la page internet <https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs> / *Notes to importers relative of draft certificates for food of animal origin are given in the summary table on the web page https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs* / *Las notas a los importadores relativas a los modelos de certificados para alimentos de origen animal se incluyen en el cuadro resumen de la página web https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs/.*

La présente note remplace la note n° 2066 MPR/DBS/SAJ du 12 décembre 2024 / *This note replaces note No 2066 MPR/DBS/SAJ of December 12, 2024* / *Esta nota reemplaza la nota n°. 2066 MPR/DBS/SAJ del 12 de diciembre de 2024.*

La note aux importateurs n° 1926 MAF/DBS/ZOO du 7 octobre 2022 continue à s'appliquer pour les viandes autres que celles de volailles / *The note to importers No 1926 MAF/DBS/ZOO of October 7, 2022 continues to apply to meat other than poultry meat* / *La Nota a los importadores n.º 1926 MAF/DBS/ZOO del 7 de octubre de 2022 sigue aplicándose para la carne distinta de la de aves de corral.*

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de ma considération distinguée.



Pour le ministre et par délégation,  
Pour le directeur et par délégation,

Valérie ROY

# NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Certificate Number / No du certificat

## Sanitary and Wholesomeness Certificate for Poultry Meat and Meat Products to French Polynesia / Certificat sanitaire et de salubrité relatif aux viandes fraîches de volailles et produits à base de viande destinés à la Polynésie française

|                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                  |                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur:</b>                                                                   |                                                                 | <b>Exporting Country / Pays expéditeur</b> New Zealand                           |                                                                             |
| <b>Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire:</b>                                                                   |                                                                 | <b>Competent Authority / Autorité compétente</b> Ministry for Primary Industries |                                                                             |
|                                                                                                                                          |                                                                 | <b>Place and Country of Destination / Pays et lieu de destination:</b>           | <b>Means of Transport / Moyens de transport:</b>                            |
|                                                                                                                                          |                                                                 | <b>Port of Loading / Port d'embarquement:</b>                                    | <b>Port of Discharge / Port de déchargement:</b>                            |
| <b>Item / Article</b>                                                                                                                    | <b>Number and kind of packages / Nombre et type des paquets</b> | <b>Description of product / Description du produit</b>                           | <b>Net Weight / Poids net</b>                                               |
|                                                                                                                                          |                                                                 |                                                                                  |                                                                             |
| <b>Packages in Total / Nombre total des paquets</b>                                                                                      |                                                                 | <b>Total Weight / Poids total</b>                                                |                                                                             |
| <b>Species / Espèce:</b>                                                                                                                 |                                                                 | <b>Identification Marks / Marques d'expédition:</b>                              | <b>Container (&amp; Seal) Numbers / Numéro de conteneur (&amp; plombs):</b> |
| <b>Slaughterhouses / Abattoirs:</b>                                                                                                      |                                                                 | <b>Processing Premises / Etablissements de transformation:</b>                   |                                                                             |
| <b>Production Date(s) / Date(s) de production:</b>                                                                                       |                                                                 | <b>Expiry Dates / Durée maximale de conservation:</b>                            |                                                                             |
| <b>Comments / Commentaires:</b><br>(This will not be displayed if no data is present)                                                    |                                                                 |                                                                                  |                                                                             |
| <b>Unofficial Commercial Information / Information commerciale non-officielle:</b><br>(This will not be displayed if no data is present) |                                                                 |                                                                                  |                                                                             |

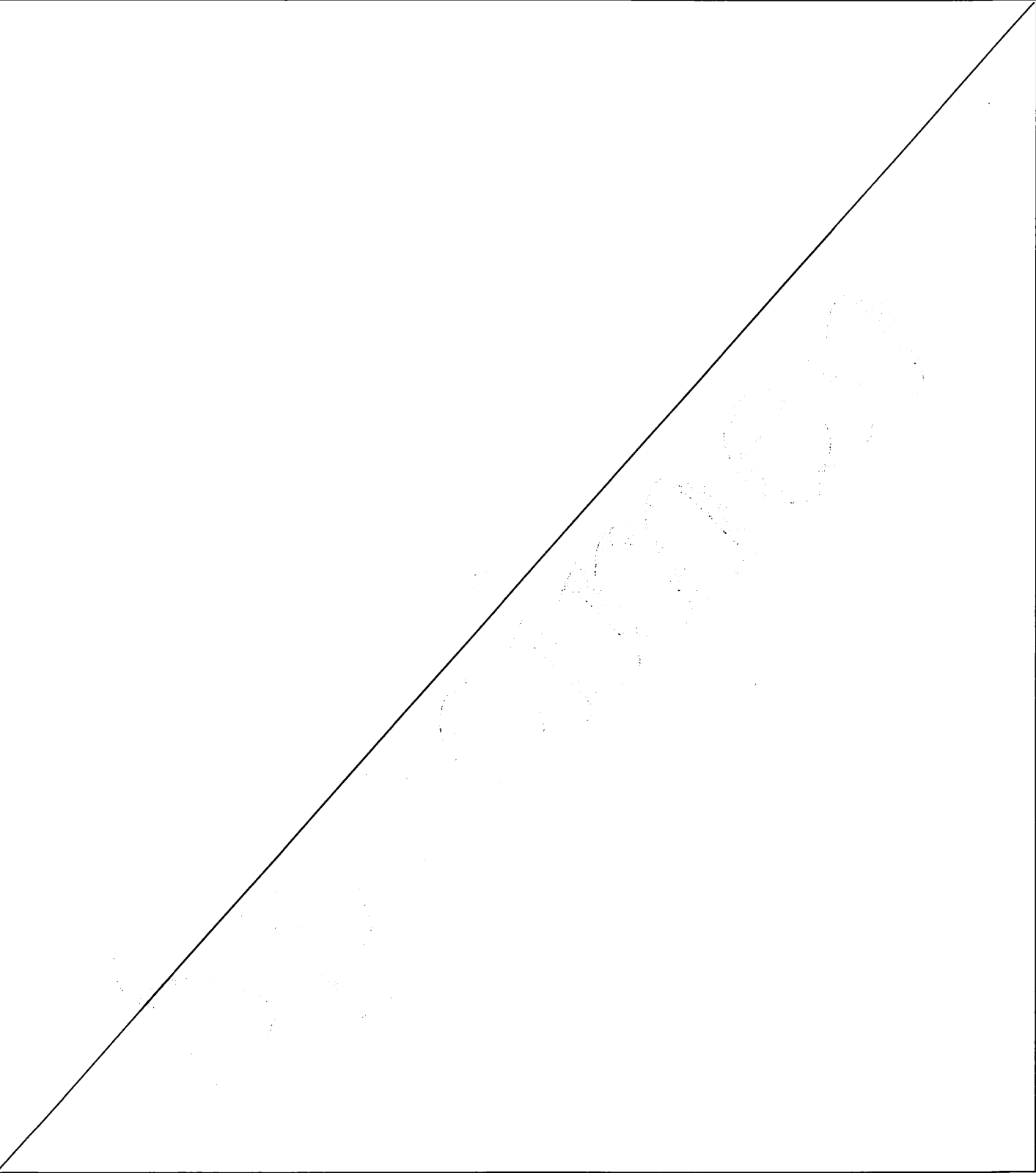
### Health Attestation / Attestation sanitaire

I certify that the products described above: / Je certifie que les produits désignés ci-dessus:

- comply with New Zealand laws applying to items intended for human consumption. / se conforment aux lois de Nouvelle Zélande relatives aux produits pour la consommation humaine.
- were derived from animals which have passed ante and post-mortem inspection, and have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements. / proviennent d'animaux soumis à une inspection sanitaire et reconnus sains avant et après l'abattage, et ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire.
- were derived from animals which have passed post-mortem inspection, and have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements. / proviennent d'animaux soumis à une inspection sanitaire et reconnus sains après l'abattage, et ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire.
- have been prepared, handled, stored and transported in accordance with food hygiene requirements. / ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de l'hygiène alimentaire.
- were derived from animals of New Zealand origin. / proviennent d'animaux d'origine néozélandaise.
- were derived from animals of New Zealand origin: [ZONE]. / proviennent d'animaux d'origine néozélandaise: [ZONE].
- were derived from animal material imported into New Zealand from: [COUNTRY and, if applicable ZONE] and further processed in approved establishments. / proviennent de produits animaux importés en Nouvelle-Zélande de: [PAYS et, le cas échéant ZONE] et transformés dans des établissements autorisés.
- were partly derived from animal material of New Zealand origin: [ZONE] and partly derived from animal material imported into New Zealand from: [COUNTRY and, if applicable ZONE] and further processed in approved establishments. / proviennent en partie de produits animaux d'origine néo-zélandaise: [ZONE] et en partie de produits animaux importés en Nouvelle-Zélande de: [PAYS et, le cas échéant ZONE] et transformés dans des établissements autorisés.
- are stored and transported frozen. / sont entreposés et transportés congelés.
- are stored and transported chilled. / sont entreposés et transportés réfrigérés.
- are stored and transported at ambient temperature. / sont entreposés et transportés à la température ambiante.
- were derived from animals that have been held since hatching, or at least for the 21 past days, in a country, zone or compartment free from high pathogenicity avian influenza. / étaient issus d'animaux qui ont séjourné depuis leur éclosion, ou au moins durant les 21 derniers jours, dans un pays, une zone ou un compartiment indemne influenza aviaire de haute pathogénicité.
- were derived from animals that have been held since hatching, or at least for the 21 past days, in a country, zone or compartment free from Newcastle disease. / étaient issus d'animaux qui ont séjourné depuis leur éclosion, ou au moins durant les 21 derniers jours, dans un pays, une zone ou un compartiment indemne de maladie de Newcastle
- were subjected to a treatment ensuring the destruction of the avian influenza virus or the Newcastle disease virus, as the case may be, according to one of the methods laid down in the WOAHP Code. / ont été soumis à un traitement garantissant la destruction des virus de l'influenza aviaire ou de la maladie de Newcastle selon le cas, conformément aux procédés indiqués par le code de l'OMSA.

Continued overleaf / à suivre

Official Information / Information officielle:  
(This will not be displayed if no data is present)



Done at / Fait à

Seal

On / Le

Signature of official veterinarian, New Zealand Government /  
Signature du vétérinaire officiel, Gouvernement Néo-Zélandais

Name, title and qualifications / Nom, titre et qualifications